dorfheftli

Der neue Schongauer Spiegel –
Das offizielle Monatsmagazin für Schongau

08/2017



www.dorfheftli.ch www.facebook.com/dorfheftli www.twitter.com/dorfheftli

meierelektro

www.kurtmeierelektro.ch
info@kurtmeierelektro.ch

5618 bettwil
mühlestrasse 2
5618 boswil
bahnhofstrasse 15

Holzbau Erni AG

Guggibadstr. 8, 6288 Schongau
Tel. 041 917 38 88
www.holzbau-erni.ch

Planen & realisieren Sie Ihr Projekt mit ERNI
Neubau – Umbau - Sanierung mit Holz

Gemeindenachrichten

Folgendes Baugesuch ist eingetroffen:

- von Furrer-Gürber Marius u. Irene, Oberschongauerstr. 29, Schongau, für den Anbau eines Vordaches an Gebäude Nr. 198, auf Grundstück Nr. 1398 GB Schongau, Oberschongauerstrasse

Folgende Baubewilligungen wurden erteilt:

- an Weibel Philipp, Mettmenstrasse 16, Schongau, für die Dachsanierung und die Erweiterung der best. Remise, Gebäude Nr. 89A, auf Grundstück Nr. 1056 GB Schongau, Mettmenstrasse
- an Bluntschli Thomas und Judith, Schönegg 2, Schongau, für eine überdachte Pergola, auf Grundstück Nr. 1420 GB Schongau, Schönegg

Neue Ortsplanungskommission

Der Gemeinderat hat folgende Kommission für die kommende Revision der Ortsplanung gewählt: Präsident: Fredy Stutz; Mitglieder: Michael Stocker, Marie-Theres Furrer, Roland Kretz, und Thomas Laubacher. Als Planungsbüro wurde die Metron Raumentwicklung AG, Brugg, beauftragt. Barbara Gloor und Thomas Roduner von der Firma Metron werden die Ortsplanung der Gemeinde Schongau als Fachplaner begleiten. Metron ist ein unabhängiges Architektur- und Planungsbüro mit rund 140 Mitarbeitenden, die Beratungs-, Planungs-, Forschungs- und Bauaufgaben für die öffentliche Hand und Private lösen. Mit der Raumplanung im Kanton Luzern ist die vor 50 Jahren gegründete Aargauer Firma bestens vertraut, weil die Spezialisten von Metron schon seit Jahrzehnten regelmässig im Luzernischen tätig sind. Barbara Gloor ist eine vielseitige, versierte Planerin mit Abschlüssen als dipl. Ing. FH in Raumplanung FSU und MAS FHNW in Business- und Prozess-Management. Der junge Planer Thomas Roduner hat einen Master-Abschluss der Fachhochschule Rapperswil. Barbara Gloor und Thomas Roduner freuen sich auf die Arbeit für die Gemeinde Schongau und werden ab August immer wieder hier anzutreffen sein. Denn persönliche Eindrücke und Erfahrungen vor Ort sind unverzichtbar – digitale Daten ergänzen sie, können sie aber nie ersetzen. Das Planungsteam wird in intensivem Dialog mit den Spezialisten und Einwohnern der Gemeinde arbeiten. Nur so lässt sich gewährleisten, dass aus Visionen Strategien entstehen, die sich auch wirklich umsetzen lassen.

Impressum

Herausgeberin: Dorfheftli GmbH, Hauptstrasse 2, Postfach 50, 5734 Reinach, 062 765 60 00, dorfheftli@artwork.ch

Verlags-/Geschäftsleitung: Heinz Barth

Redaktionsleitung: Thomas Moor (tmo.). **Redaktoren:** Graziella Jämsä (grh), Peter Siegrist (psi), Peter Eichenberger (ei), Elsbeth Haefeli (eh), Silvia Gebhard (sg), Franz Feuerhuber (Feusibär)

Erscheinung Print: Einmal pro Monat, jeweils am zweiten Mittwoch
Erscheinung Onlinedienste: Tagesaktuelle Publikationen

Redaktionsschluss: Erster Mittwoch des Monats, 8.00 Uhr

Gesamtauflage: 16 415 (Streuung: 15 135)
Auflage Dorfheftli Schongau: 500 (Streuung: 406)

WEMF-Beglaubigung: Auflage zur Beglaubigung angemeldet.

Abopreise: CHF 30.–/Jahr (inklusive MWST). Ausland auf Anfrage.

Inserate: Insertionsmöglichkeiten und -preise unter www.dorfheftli.ch

Produktion: artwork ag, 5734 Reinach, www.artwork.ch
Druck: Urs Zuber AG, 5734 Reinach, www.urszuber.ch

Copyright: Für den gesamten Inhalt bei Dorfheftli GmbH. Nachdruck oder Vervielfältigung jeder Art, auch auszugsweise oder für Onlinedaten, ist nicht gestattet. Für unverlangte Zusendungen wird jede Haftung abgelehnt.

myclimate PERFORMANCE neutral Drucksache 01-15-709070 myclimate.org

Zertifizierung:
Klimaneutrale Produktion aller Dorfheftli.

Gemeindenachrichten – Fortsetzung

Auflösung und Verdankung der bisherige Ortsplanungskommission

Die bisherige Ortsplanungskommission mit den Personen Roland Moser, Josef Muff, Josef Koch-Lang, Martin Bühler, Claudia Balzli-Leone, Ruth Keller-Hofstetter, Herbert Stutz und Paul Gretener wird aufgelöst. Die ebenfalls bisherigen Mitglieder Fredy Stutz, Marie-Theres Furrer und Roland Kretz nehmen in der neuen Kommission wieder Einsitz.
Wir möchten es nicht unterlassen, den bisherigen Mitgliedern der Ortsplanungskommission für ihren grossen und wertvollen Einsatz herzlich zu danken. Wir sind überzeugt, dass sich unsere Gemeinde auch dank ihrer sehr aktiven und seriösen Mitarbeit in der Planungskommission gute Voraussetzungen für eine vernünftige Weiterentwicklung geschaffen hat.

Neue Öffnungszeiten Papiersammlungen

Neu finden die festgesetzten Papiersammlungen beim Werkhof jeweils von 15.00 – 19.00 Uhr statt. Die nächste Papiersammlung ist am 22. September 2017.

Vorinfo Hol- und Bringtag

Am Samstag, 16. September 2017 findet von 08.00 – 11.00 Uhr der Hol- und Bringtag statt. Standort: Werkhof Schongau.

Sammelstelle Landi

Der Wagen für das Abstellgut bei der Sammelstelle ist spurlos verschwunden. Der Gemeinderat fordert den Betroffenen auf, ihn baldmöglichst retour zu bringen. Besten Dank.

TEXAID Sammelergebnis 2016

Im Jahr 2016 hat die TEXAID gesamtschweizerisch 36'000 Tonnen gebrauchte Kleidungsstücke, Schuhe sowie Haushaltstextilien gesammelt. Die Ausschüttung an die beteiligten Hilfswerke sowie an zahlreiche lokale und nationale gemeinnützige Organisationen betrug 7,2 Millionen Franken.
In Schongau wurden 6'129 kg gesammelt.

Giftsammlung

Am Samstag, 02. September 2017, 09.00 – 12.00 Uhr, findet in Hitzkirch, Schulhaus Trottenmatt, eine regionale Giftsammlung statt. Weitere Informationen finden Sie auf der Homepage: https://lebensmittelkontrolle.lu.ch/chemikaliensicherheit/entsorgung. Für Fragen zu Gefahren von Risikostoffen stehen während der Giftsammlung Fachpersonen zur Verfügung. Zusätzlich liegen auch Informationsbroschüren auf.

Lageranmeldungen

Der Gemeinderat bittet die betroffenen Grundeigentümer, künftig Lageranmeldungen der Gemeindeverwaltung zu melden.

Pass und Identitätskarte

Rechtzeitig neue Ausweise bestellen
Ist Ihr Schweizer Pass oder die Identitätskarte noch gültig? Entspricht der Ausweis den aktuellen Einreisebestimmungen des Reiseziels? Pass und Identitätskarte sind ausschliesslich beim kantonalen Passbüro in Luzern zu beantragen. Der Antrag (samt obligatorischer Terminreservation für die persönliche Vorsprache beim Passbüro) kann auf zwei Arten erfolgen:
- per Telefon: 041 228 59 90
- per Internet: www.passbuero.lu.ch

Das Foto wird direkt beim Passbüro erstellt. Es muss kein Passfoto mitgebracht werden. Die garantierte Lieferfrist beträgt danach maximal 10 Arbeitstage.

Tageskarten SBB

Unsere Tageskarte der SBB wird immer noch tagtäglich reserviert. Wir bitten daher alle Tageskartenbenützer, die Karte sofort zu reservieren, sobald der vorgesehene Reisetermin bekannt ist. Es wurden bereits Karten für den Monat September und weiter hinaus bestellt und auch bezogen. Informationen über noch vorhandene Karten findet man auf unserer Homepage www.schongau.ch. Telefonische Auskünfte erteilt gerne die Gemeindekanzlei.

Gemeindeverwaltung

Infolge Personalausflug bleibt die Gemeindekanzlei am Montag, 28. August 2017 geschlossen.

Geburtstags-Gratulationen

Der Gemeinderat gratuliert Stutz-Mock Josefine, Hinterdorfweg 2, zum 97. Geburtstag am 8. August ganz herzlich und wünscht ihr weiterhin alles Gute, gute Gesundheit und viel Freude in den kommenden Lebensjahren.

Mutationen Einwohnerkontrolle

Zuzüge

Wir heissen in Schongau folgende Personen herzlich willkommen:
Nava Laura, Rüedikerstr. 5
Bechter Konrad, Oberschongauerstr. 3
Engel Andrea, Oberschongauerstr. 3
Notter-Liao Yan, Schönegg 9a
Käppeli-Nissen Anne-Mette, Glaserisstr. 2

Wegzüge

Seit der letzten Meldung sind 2 Personen aus der Gemeinde weggezogen.

Geburt

18.07.2017: Racaj Klea, Tochter des Racaj Artan und der Racaj geb. Ahmeti Betina, Mülirain 2. Wir gratulieren den glücklichen Eltern und wünschen der Familie alles Gute, viel Glück und Freude.

Heirat

12.07.2017: Schryber Christian und Beck Gabriela, Müswangerstr. 9. Wir gratulieren den Neuvermählten und wünschen ihnen für die gemeinsame Zukunft alles Gute und viel Glück.

Einwohnerzahl

Die gegenwärtige Einwohnerzahl beträgt: 1019

Schulpflege

Weil Rolf Basler ab 1. August als Schulleiter an unserer Schule tätig ist, wird er das Amt als Schulpflegepräsidenten nicht mehr ausführen. Ab sofort übernimmt Nicole Hüsser ad interim das Präsidium der Schulpflege, bis zur Gemeindeversammlung vom 1. Dezember 2017 die vakante Stelle in der Schulpflege sowie auch das Schulpflegepräsidium neu besetzt sind.

Vereinsnachrichten

Club der Familien
Während des ganzen Jahres werden verschiedene Anlässe für Kinder und Eltern organisiert. Infos: Gabriela Kern, Müswangerstrasse 10, 6288 Schongau, 041 660 37 46

Frauenverein Schongau
Infos: Iris Bergmann, Holzweidstrasse 22, 6288 Schongau, 041 917 00 24, bergmann_iris@yahoo.de

Frohes Alter
Das ganze Jahr hindurch werden verschiedene Anlässe für die Rentnerinnen und Rentner organisiert. Infos: Regula Bättig-Meili, Mettmenstr. 21, 6288 Schongau, 041 917 32 18

Handwerkerverein Schongau
Wahrung und Förderung der gemeinschaftlichen Berufsinteressen und die Förderung freundschaftlicher Beziehungen unter den Mitgliedern. Infos: Markus Weibel, Mettmenstr. 35, 6288 Schongau, 079 302 80 82, miggi.weibel@bluewin.ch

Kirchenchor Schongau / Cäcilienverein
Der Kirchenchor Schongau setzt sich zusammen aus Frauen und Männern jeden Alters, die Freude an der Musik und am Singen in der Gemeinschaft haben. Infos: Mäggi Kretz, Rüedikerstr. 16, 6288 Schongau, 041 917 35 21, maeggi-kretz@bluewin.ch

Kneippverein Seetal
Der Kneippverein Seetal setzt sich mit Vorträgen, Kursen und Veranstaltungen für eine natürliche Gesundheit nach Sebastian Kneipp ein. Infos: Monika Beeler, Rebweg 10, 6284 Gelfingen, 041 917 48 06, monika.beeler@gmx.ch, www.kneipp.ch

kreaktiv-werkstatt
Schaffen Sie bleibende Erlebnisse und machen Sie mit! Infos: Philipp Wicki, Langacher 3, 6288 Schongau, 041 850 91 00, philipp.wicki@kreaktiv-schongau.ch, www.kreaktiv-schongau.ch

Linedance Schongau
Wir tanzen jeweils dienstags von 19.00 bis 20.15 im Schulhaus Schongau. Neue Mitglieder jeden Alters sind herzlich willkommen. Infos: Beatrice Weibel, Mettmenstrasse 35, 6288 Schongau, 079 439 18 66, bm.weibel@bluewin.ch

Mütter- und Väterberatung
Mehrzweckgebäude, Saal 2, Christine Geiser: 4. September, 13.30 Uhr. Anmeldung für Beratungen: Mo. bis Fr.: 8.00 bis 11.45 und 14.00 bis 17.00 Uhr, SoBZ, Tel.: 041 914 31 31. Telefonische Beratung: Mo. bis Fr.: 8.00 bis 9.30 Uhr, Tel. 041 914 31 41

Musikgesellschaft Schongau
Jeder, der Lust und Freude an der Blasmusik hat und ein Blechblas- oder Schlaginstrument spielt, ist bei uns herzlich willkommen. Infos: Markus Stutz (Präsident), Meisenweg 1, 5616 Meisterschwanden, 056 667 00 31, 5xstutz@gmail.com, www.schongermusig.ch

Pro Senectute Fitgym
Wir sind eine Gruppe von Frauen ab 60. Ausser in den Schulferien treffen wir uns jeden Freitag von 19.00 bis 20.00 Uhr in der Turnhalle Schongau. Infos: Carmen Suter-Näf, Schulweg 3, 6288 Schongau, 041 917 03 08, fitgym60@gmx.ch

RegioWehr Aesch
Die RegioWehr Aesch erfüllt die allgemeinen Feuerwehraufgaben in den vier Vertragsgemeinden Aesch, Schongau, Altwis und dem Ortsteil Mosen der Gemeinde Hitzkirch. Neben der Brandbekämpfung sind in den letzten Jahren vermehrt Elementarereignisse und technische Hilfeleistungen dazugekommen. Jedes Jahr benötigt die RegioWehr Aesch wieder neue und motivierte Einsatzkräfte. Wohnst du im Gemeindegebiet Schongau, Aesch, Altwis oder Mosen und möchtest einen Teil deiner Freizeit für die Sicherheit der Wohnbevölkerung einsetzen, dann bist du bei uns herzlich willkommen. Infos: Kdt. Christian Muff, Vorderdorfstr. 4b, 6288 Schongau, 079 509 67 69, christianmuff@gmx.net, www.regiowehr-aesch.ch

Samariterverein Schongau
Im Samariterverein lernen wir, wie wir in Notsituationen reagieren sollen und vieles mehr – komm doch auch! Infos: Josef Stutz, Hasenberg 1, 6288 Schongau, 041 917 15 05, jb.stutz@bluemail.ch

Schützengesellschaft Schongau
Förderung und Erhaltung der Schiessfertigkeit der Mitglieder im Interesse einer guten Landesverteidigung sowie die Pflege kameradschaftlicher Gesinnung von Hobbyschützen bis zum begeisterten Sportschützen. Infos: Dominic Moos (Präsident), Mettmenstr. 1, 6288 Schongau, 041 917 21 58, info@sg-schongau.ch, www.sg-schongau.ch

Seilziehclub Schongau
Der SCS betreibt und fördert den Seilziehsport. Er gibt jungen Sportlern durch Bewegung und Kameradschaft eine gesunde Grundlage für den Schritt ins Berufsleben mit. Infos: Beat Riedweg, Mettmenstrasse 4, 6288 Schongau, 041 917 46 64, beatriedweg@bluewin.ch

Spitex-Verein Hitzkirchertal
Bietet allen Einwohnerinnen und Einwohnern ihre Dienstleistungen mit der Absicht an, das diese möglichst lange in der gewohnnten Umgebung bleiben können. Infos: Marcella Elsener, Bahnhofstrasse 13d, 6285 Hitzkirch, 041 917 41 21, info@spitex-hitzkirchertal.ch, www.spitex-hitzkirchertal.ch

Töffclub MC Bone-Riders
Der Verein besteht seit 1990 und ist bestrebt, das Töffahren zu erhalten. Die Pflege der Kameradschaft und der Gemütlichkeit stehen an erster Stelle. Infos: Beat Roth, Hinterdorfstrasse 3, 6288 Schongau, 079 455 73 63, roth.beat@gmx.ch

Töffli-Club Schongau
Der Töffli-Club Schongau fährt Mofacross und organisiert alle Jahre ein Rennen. Infos: www.tc-schongau.ch

Traktor Schongau
Plauschfussball für Kids zwischen Chindsgi und 6. Klasse. Wir treffen uns jeweils am Freitag von 18.30 bis 19.30 Uhr beim Schulhausplatz und im Winter von 18.00 bis 19.00 in der Turnhalle. Infos: Thomas Bluntschli, Schönegg 2, 6288 Schongau, 041 917 40 08, tjbluntschli@bluewin.ch

Turnverein Schongau
Infos rund um das Vereinsgeschehen und die aktuellen Riegenzeiten finden Sie unter www.tvschongau.ch. Kontakt: Franz Neuner, Präsident und Ansprechperson, 041 917 09 76 / 079 732 31 15, f.neuner@sunrise.ch

Verein «Freunde der alten Mühle Schongau»
Unterstützung und Erhalt der alten Mühle Schongau. Infos: Verein «Freunde der alten Mühle» im Schongiland, Guggibadstrasse 12, 6288 Schongau, info@schongiland.ch, www.schongiland.ch. Kontakt: Moritz Hübscher, 041 917 26 53

Kirchgemeinden

Reformierte Kirchgemeinde
Informationen und Veranstaltungen unter: www.ref-hochdorf.ch. Pfarrer: Christoph Thiel, christoph.thiel@lu.ref.ch, 041 911 06 87, Sekretariat: sekretariat.hochdorf@lu.ref.ch, 041 910 44 77

Katholische Kirchgemeinde
Alle aktuellen Termine und Infos finden Sie im Pfarrblatt oder unter www.schongau.ch

Abfallsammeltermine

Sammelstelle Landi
Montag – Samstag: 7.00 bis 19.00 Uhr
Nur sortenreine Stoffe in die gekennzeichneten Container abgeben

Sammelhof Hochdorf
Montag – Freitag, 8.00 – 11.30 Uhr und 13.30 – 17.00 Uhr, Samstag, 8.00 – 11.30 Uhr
Informationen unter www.frey-sursee.ch oder 041 980 67 77

Altglas
In der Sammelstelle Landi nach Farben getrennt im betreffenden Container entsorgen

Altkleider/Schuhe
Guterhaltene Kleider und Schuhe im Kleidercontainer bei der Sammelstelle Landi oder dem Sammelhof in Hochdorf entsorgen. Regelmässig separate Sammlungen durch gemeinnützige Organisationen. Achten Sie auf die Sammelsäcke in Ihrem Briefkasten.

Altmetall/Alteisen
Annahme bei der Firma Alois Weibel, Oberschongauerstrasse 28, Oberschongau. Daten: 23. September, 25. November 2017

Altöl
Speiseöl und Mineralöl (Motorenöl und dergleichen) dürfen nicht in den Abfluss geschüttet werden. Bringen Sie Ihre Ölreste zur Sammelstelle Landi.

Altpapier
Bringsammlung jeweils freitags von 16.00 bis 18.30 Uhr. Daten: 22. September, 24. November 2017. Altpapier und Karton getrennt sammeln, bündeln und im Werkhof abgeben

Alu, Stahl-/Weissblech
Entsorgung bei der Sammelstelle Landi

Autobatterien
Zurück an die Verkaufsstelle oder beim Sammelhof in Hochdorf abgeben. Die Entsorgung ist kostenpflichtig.

Batterien
Zurück an die Verkaufsstelle oder bei der Sammelstelle Landi abgeben

Bauschutt
Bauschutt, Ton, Keramik und Steine werden bis max. 100 kg pro Abgeber kostenlos bei der Firma Alois Weibel, Oberschongauerstrasse 28, Oberschongau entgegengenommen. Daten: 23. September, 25. November 2017

Elektro- und Elektronikgeräte
Zurück an die Verkaufsstelle oder zum Sammelhof in Hochdorf

Giftstoffe, Sonderabfälle
Kleinmengen von Farben, Lacken, Putzmitteln, Medikamenten bei den Verkaufsstellen oder in Drogerien/Apotheken zurückgeben. Grössere Mengen zur kantonalen Sonderabfall-Sammelstelle

Grünabfuhr
Abfuhren jeweils dienstags: 16. August (Mittwoch!), 29. August, 12./26. September, 10./24. Oktober, 7. November, 5. Dezember 2017. Bis max. 360 Liter haben die Vignetten einen Pauschalpreis von CHF 80.00. Container von 600 bis 800 Liter benötigen zwei Vignetten. Die Grüngut-Vignetten sind bei der Gemeindeverwaltung erhältlich.

Häckseldienst
Beauftragt mit dem Häckseldienst ist Stefan Bütler, Vorderdorfstr. 5, Niederschongau. Die Zahlung der Dienstleistung erfolgt direkt an ihn. Voranmeldung unter 079 697 68 10

Tarife für Transport und Häckseldienst:

Häckseldienst vor Ort:	CHF 3.80 pro Minute
Abfuhr Schnitzel vor Ort:	CHF 20.00 pro m^3
Abfuhr Astmaterial vor Ort:	CHF 36.00 pro m^3

(Häckseln inbegriffen)

Kehrichtabfuhr
In der Regel jeden Montag ab 7.00 Uhr. Ausnahmen: Freitag, 22. Dezember und Samstag, 30. Dezember 2017

Kehrichtgebühren: CHF 1.50 pro Marke

35-Liter-Sack	1 Marke
60-Liter-Sack	2 Marken
110-Liter-Sack	3 Marken

Sperrgut:

bis 5 kg	1 Marke
bis 10 kg	2 Marken
bis 15 kg	3 Marken
bis 20 kg	4 Marken

Containergebühren:

Pro Kilogramm	CHF 0.24

Gebührenmarken können im Volg bezogen werden.

Kühlgeräte
Kühlschränke und Tiefkühlgeräte zurückgeben an Lieferanten, Fachhandel oder beim Sammelhof in Hochdorf entsorgen

Leuchtstoffröhren, Sparlampen
Unbeschädigt an Verkaufsstellen zurückgeben oder beim Sammelhof in Hochdorf entsorgen

Nespresso-Kapseln
Entsorgung bei der Sammelstelle Landi

PET
Rückgabe an Verkaufsstellen oder Entsorgung bei der Sammelstelle Landi

Pneus
Bei der Verkaufsstelle oder im Sammelhof in Hochdorf abgeben

Tierkadaver
Tierkadaver können täglich von 6.00 bis 22.00 Uhr beim Konfiskatraum bei der ARA Hochdorf entsorgt werden.





Besichtigen Sie unsere neue Jagdhütte Unterkirchholz

Sonntag, 3. September 2017, 10.00 bis 14.00 Uhr



Weg ab Guggibadstrasse / Unterkirchholz markiert

Gerne würden wir allen Besuchern das Jagdwesen und unser Vereinsleben näher bringen.

Jagdinteressierte können sich direkt bei Obmann Martin Kottmann 079 / 648 64 32 oder bei einem anderen Jagdpächter von Schongau melden.



Mit Weidmannsgrüssen
Jagdverein Diana
Schongau



Kinderweg Benzenschwil

Familienplausch am 30. August 2017

Wir treffen uns beim Schulhaus Schongau um 13.15 Uhr zwecks Fahrgemeinschaften.

Erlebe mit uns Wasser, Holz und Laub, Steine und Erde. Geniesst das gemütliche Beisammensein an der Feuerstelle und lasst die Kinder planschen, klettern, spielen und entdecken.

Die Strecke ist kinderwagentauglich, die reine Marschzeit beträgt ca. 1 Stunde.

Eingeladen sind alle Kinder in Begleitung (0–99).
Anmeldung bis Mo., 28. August 2017 bei Conny Wigger, Tel. 041 917 20 26.
Genaue Infos folgen bei der Anmeldung.

Wir freuen uns auf ein paar erlebnisreiche Stunden mit euch.
Club der Familien

EST[D] 2014

Whiskyschiff

Hallwilersee

Fr., 29. September, 16 – 23 Uhr

Sa., 30. September, 14 – 23 Uhr

am Schiffsteg Beinwil am See

- **20 Aussteller auf der MS Seetal, MS Seerose und im Seehotel Hallwil**
- **Stand mit ausgesuchten Raritäten**
- **über 500 Whiskys zu degustieren**
- **Live Show Distillerie**
- **The (Heat) «Peat» goes on … spezielles Torf-Tasting mit dem internationalen, unabhängigen Spirituosen-Experten Jürgen Deibel**
- **Octomore Masterclass mit Bruichladdich Brand Ambassador Ewald J. Stromer**
- **New Release Tasting von Loch Lomond & Glen Scotia mit David Lind / Schottland**
- **Grosse Cigarrenlounge von Villiger Söhne mit Live-Cigarrenrollerin aus Cuba**
- **Spezielle Whisky-Menukarte im Seehotel Hallwil**
- **Gratis-Shuttle-Service ab Bahnhof Beinwil am See**
- **Parkplätze beim Strandbad Beinwil am See (zentrale Parkuhr)**
- **Eintrittspreis CHF 15.– inklusive Glas & Überraschung**
- **Eintritt ab 18 Jahren**

Presentingpartner

DETTLING MARMOT 1867 VINS ET SPIRITUEUX

VILLIGER THE WORLD OF CIGARS

www.facebook.com/whiskyschiffhallwilersee
www.whiskyschiff-hallwilersee.ch

Organisation:
Whisky-Club «Seventeen Drams»
www.seventeendrams.com



Autoservice für alle Marken



Profitieren Sie fünffach

- ✔ Top-Qualität
- ✔ Günstig
- ✔ Erhaltung der Hersteller-Garantie
- ✔ Coop Superpunkte
- ✔ Kostenlose Mobilitäts-Versicherung

CHF 129.– pro Std. exkl. Material

Verlangen Sie eine unverbindliche Offerte bei Ihrer regionalen Filiale.

07/2017 artwork.ch

PNEU EGGER
AUTOSERVICE RÄDER ZUBEHÖR

Pneu Egger AG
Guggibadstrasse 10
6288 Schongau
Telefon 058 200 76 00

ISO 9001/14001
OHSAS 18001
Gratis 0800 808 889
www.pneu-egger.ch



ALOIS Weibel GmbH
ERDARBEITEN 6288 Schongau
Tel. 041 917 10 15 www.weibel-erdarbeiten.ch

Gemütliches Beisammensein kann sehr lehrreich sein

Der Schonger Gemeinderat möchte mit den ortsansässigen Gewerbetreibenden einen offenen Gedankenaustausch pflegen. Darum lädt er regelmässig zum Treff, zu dem auch eine Firmenbesichtigung gehört. Diesmal stellte Geschäftsführer Markus Weibel die Pneu Egger-Filiale vor.



Ein Pneuwechsel in LKW-Grössenordnung.



Beim gemeinsamen Abendessen war Zeit für Gespräche.

(grh) – Wer bei Pneu Egger bisher ausschliesslich an Reifen dachte, der hatte bei der Filialführung von Markus Weibel einiges zu staunen. Von der Auswahl an Felgen über die Erfindung der Reifenkissen bis zum Dienstleistungskatalog der alle Reparaturen an einem Auto umfasst. «Ausserdem haben wir im vergangenen September als Pilotfiliale begonnen, unsere Auftragspapiere durch Tablet-Verwendung zu ersetzen», schilderte Markus Weibel. Nach dem Ausmerzen zahlreicher Kinderkrankheiten sei man heute so weit, dass man Mitarbeiter anderer Filialen schule. «Was selbstverständlich neue Herausforderungen mit sich bringt, wenn sich die Zahl der Systemnutzer verdoppelt.» Und den Aspekt des Ausser-Haus-Service dürfe man bei diesen Entwicklungen auch nicht vergessen. «Das ist ein Sektor, der sicherlich noch wachsen wird.»

Mit einer Vielzahl von neuen Eindrücken wechselten die Geschäftsleute den Schauplatz. Im Hof des Schongiland empfing sie Thomas Müller zum sommerlichen Abendessen mit leckerem Grillgut und frischen Salaten. Nachdem der erste Hunger gestillt war, sprachen die Gemeinderäte Fredy Stutz-Huber und Thierry Kramis über Entwicklungen in Schongau. Selbstverständlich sei Land fürs Gewerbe ein Thema. «Wir wollen aber auch Stimmbürger wie Gewerbe mit ihren Anliegen besser abholen, in dem wir Prozesse vereinheitlichen und damit vereinfachen.» Im Ortsmarketing sei man gerade dabei die Vorschläge einer eigens zusammengestellten Arbeitsgruppe zu sichten. Gemeindepräsident Thierry Kramis betonte: «Kommt auf uns zu, wenn es Fragen gibt. Ich schätze direkte Kommunikation. Nachdem ich heute das erste Mal am Gewerbestamm dabei war, werde ich dem Rat vorschlagen, diesen Anlass zu einem jährlichen zu machen.» Und der spontane Applaus zeigte klar, wie sehr die Gewerbetreibenden die Möglichkeit zum Austausch schätzten.



Grund zu feiern für die Stutz Fensterbau-Schreinerei AG

Es hat sich einiges getan, seit Fridolin Stutz im Jahre 1883 mit einem Rechenmacherbetrieb den Grundstein für die heutige Werkstatt gelegt hat. Der Familienbetrieb in Schongau produziert nun seit 60 Jahren Fenster, Haustüren und Schiebetüren für individuelle Kundenansprüche.



Geschäftsinhaber Godi und Gisela Stutz freuen sich, ihren Betrieb vorzustellen.

Tag der offenen Tür

(Eing.) – Zur Feier des 60-jährigen Firmenjubiläums öffnet die Stutz Fensterbau-Schreinerei AG während einer zweitätigen Ausstellung ihre Türen. Am 15. und 16. September erhalten Besucher vor Ort einen Einblick in die Produktion und lernen den Herstellungsprozess der Fenlife-Produkte kennen. Für das 60-Jahre-Jubiläum wurde zudem ein neues Logo kreiert, welches den innovativen Firmenauftritt unterstreicht.

60 Jahre Erfahrung – 60 Jahre Freude am Produkt!

Das gut eingespielte Team um Geschäftsinhaber Godi Stutz hat sich auf den Fensterersatz im Renovationsbereich spezialisiert. Alle Arbeitsschritte zur Herstellung der Fenster werden mit eigenen Mitarbeitern in der Werkstatt in Schongau durchgeführt. Auch das eigene Montageteam besticht durch langjährige Erfahrung im Um- und Neubau und garantiert eine saubere Ausführung der Arbeiten. Das Fenster ist eines der nachhaltigsten Elemente eines Hauses und spielt sowohl optisch als auch technisch eine grosse Rolle. Um auf die unterschiedlichsten Ansprüche im Um- und Neubau eingehen zu können, hat die Stutz Fensterbau-Schreinerei AG zusammen mit drei weiteren Schweizer Fensterbauern das modular aufgebaute Holz-Metall-Fenstersystem *Fenlife* entwickelt. Ein Schweizer Qualitätsfenster, das flexibel an alle Kundenansprüche angepasst werden kann. Damit eine gleichbleibend hohe Qualität und ein professioneller Service geboten werden können, wurde im Jahr 2016 ein neues Fensterbearbeitungscenter in Betrieb genommen. Dies ermöglicht nebst einer schnelleren Produktion auch eine grössere und vielfältigere Produkteauswahl für die Kundschaft. Das Team von Fenster Stutz freut sich über Ihren Besuch und zeigt Ihnen gerne den Betrieb!

zoom-zoom



DER MAZDA CX-3
AUCH MIT ALLRADANTRIEB.
ab CHF 21300.–*

Autohus AG Sarmenstorf
Hilfikerstrasse 14 | Telefon 056 667 13 45 | www.autohus.ch
Ihr offizielles Mazda Center *Details auf www.cx-3.ch



Autohus AG Sarmenstorf
Hilfikerstrasse 14 | Telefon 056 667 13 45 | www.autohus.ch
Ihre offizielle Renault Vertretung
* Details auf www.renault.ch

ReFab
MALEN GIPSEN FASSADEN
Zürich Aargau
ReFab steht für höchste Qualität in Material, Gestaltung und Ausführung

Maler-Geschäft

Gipser-Geschäft

Fassaden-Dämmung


Fassaden- und Rollgerüst:
Profitieren Sie von bis zu 25% Rabatt, im Zusammenhang mit weiteren Aufträgen wie Maler-, Gipserarbeiten oder Fassaden-Isolation, ohne Mietdauer-Aufpreis.

Tel. 0800 04 06 08 Fax. 062 777 59 20 www.refab.ch 5707 Seengen & 8051 Zürich

Gratulation zu den Prüfungserfolgen

Im Maschinenhof gibt es diesen Sommer gleich zwei Prüfungserfolge zu feiern. Kevin Weibel hat seine Ausbildung als Landmaschinenmechaniker EFZ bei Paul Mosimann Landmaschinen in Bettwil mit gutem Erfolg bestanden. Philipp Weibel hat berufsbegleitend die Nachholbildung als Landwirt EFZ am BBZN in Schüpfheim erfolgreich abgeschlossen. Wir wünschen euch beiden viel Befriedigung und Erfolg in euren Berufen und auf dem weiteren Lebensweg viel Glück und Freude.
Mami, Papi, Raphael, Stefanie


Kevin Weibel und ... *... Philipp Weibel.*



Wir gratulieren Joel Bühler zu seiner Zweitausbildung als Strassentransportfachmann EFZ bei der Lagerhäuser Aarau.

Wir sind stolz auf Dich.

Ehrenmeldung, 3. Rang im Kt. Aargau, Note 5.3. Wir wünschen dir in Zukunft alles Gute, Erfolg im Berufsleben und auf dem weiteren Lebensweg viel Glück und Freude.

Mami und Rahel

Lieber Cyrill
Wir gratulieren Dir ganz herzlich zu Deiner bestandenen Lehrabschlussprüfung als Konstrukteur.

Das hast du toll gemacht.

Für deine Zukunft wünschen wir Dir alles Gute.

Mami, Dädi, Cindy, Nadine, Christoph und Matthias

Volles Haus beim 1. August-Brunch

Zum fünften Mal haben die Mitglieder der Kreaktiv-Werkstatt zum 1. August-Brunch in die Turnhalle geladen. Das kleine Jubiläum wurde von einem Gästerekord gekrönt. Mehr als 200 Schongerinnen und Schonger genossen das reichhaltige Buffet und das gemütliche Beisammensein.



Mares Müller und das Kreaktiv-Team managten die Abläufe in der Küche mit viel Begeisterung.



Das Alphorn-Trio «Schonger Schwan» begeisterten das Publikum mit stimmungsvollen Klängen.

(grh) – Die Mitglieder der Kreaktiv-Werkstatt und ihre Helferinnen und Helfer haben ganze Arbeit geleistet. Kaum betraten die Gäste die Turnhalle, huschte ihnen ein Lächeln übers Gesicht. Überall standen Sonnenblumen, die Tische waren liebevoll gedeckt und das Buffet in der Mitte des Raumes liess keine Wünsche offen. Verschiedenste Brotsorten, süsses Gebäck, Rösti, Eier, Speck, Fruchtsalat und vieles mehr warteten darauf verspiesen zu werden. «Früher einmal wurde der 1. August mit Abendunterhaltung der Musikgesellschaft gefeiert», erinnerte sich Claudia Balzli-Leone. Dann sei es einige Jahre still gewesen. «Wir fanden der 1. August sei ein guter Anlass für entspannte Geselligkeit. Und der Brunch war etwas Neues.» Schon im ersten Jahr seien mehr als 100 Schongerinnen und Schonger gekommen. «Und seit die juniors brass seetal bei uns konzertiert, haben wir noch einmal an Publikum gewonnen», freute sich die Präsidentin der Kreaktiv-Werkstatt über den neuen Rekord zum Jubiläum.





Während in der Turnhalle fleissig gefrühstückt wurde, spielten sich die Mitglieder der juniors brass seetal für ihr Konzert ein.









TELLIMATT
Sport- und Freizeitzentrum



Sport- und Freizeitzentrum
TELLIMATT
6287 Aesch LU
Telefon 041 917 31 00
www.tellimatt.ch

RISTORANTE
TELLIMATT
Rino und Giovanna Bruno

Warme Küche:
Mo. nur bis 14.00
Di. – Fr. 11.00 – 14.00
17.30 – 22.00
Sa. 17.30 – 22.00
So. durchgehend

Telefon 041 917 07 47

MEDIARTS
WEBDESIGN
GRAFIK
FOTO

Bühne frei für Ihre neue Website!

- Individuelles Design
- Optimiert für Desktop, Laptop, Tablet und Phone
- Inhalte selber bearbeitbar
- Faires Preis-/Leistungsverhältnis

www.mediarts.ch
Verlangen Sie eine unverbindliche Offerte!

Physiotherapie & MTTZ Bugmann
Sylvia Bugmann
Medizinisches Trainings Therapie Zentrum



RÜCKEN UND GELENKE

Innovative
Trainings-Konzepte
für beste
Trainings-Erlebnisse.

Jetzt anrufen und
Start-Termin vereinbaren.

Hauptstrasse 17 • 5616 Meisterschwanden • Tel. 056 667 04 40 • www.mttz.ch

Wenn die Seele leidet



Für viele Kinder beginnt in diesen Tagen wieder ein wichtiger Abschnitt. Die Einen kommen in den Kindergarten, die Anderen in die Schule, viele auch «nur» eine Schulrunde weiter. Was bei einigen Kindern ein freudiges Kribbeln auslöst, kann anderen regelrechte Bauch- oder Kopfschmerzen bereiten. Nicht selten kommen Schlafstörungen dazu. Dauert der Zustand länger an, nehmen die Schulleistungen ab, was das Kind noch mehr belastet und schlussendlich zu einer negativen Spirale führt.

Die spezialisierten Mitarbeiterinnen der *kinderapotheke* kennen diese Probleme und unterstützen Sie gerne. Mit Erfolg empfehlen wir in solchen Situationen individuell zusammengestellte Bachblütenmischungen.

Im Gegensatz zu den anderen Heilmitteln der Schulmedizin, der Spagyrik, aber auch Homöopathie wirken die Bachblüten ausschliesslich auf der seelischen Ebene. Sie können also auch sonst zu jeder anderen Therapie dazu kombiniert werden – immer dann, wenn es unsere Seele schwer hat und (mit)leidet.

In einem persönlichen Gespräch mit dem Kind in einem unserer Betreuungsräume versuchen wir, die grundlegenden Probleme oder Unsicherheiten des Kindes herauszukristallisieren. Die zu den Schilderungen passenden Bachblüten helfen dem Kind, die innere Balance wieder zu finden und negative Gefühle in positive umzuwandeln. Manchmal ist bereits eine einzige Mischung, beziehungsweise die Therapie von 10 bis 14 Tagen ausreichend, um die Probleme zu lösen. Manchmal lösen sich Hindernisse auf und es tauchen neue «Baustellen» auf. Dann ist es Zeit für eine neue, angepasste Mischung.

Die Bachblüten-Mischungen fertigen wir je nach Tagesstruktur und Vorlieben des Kindes in Form eines Sprays oder in Form von Tropfen an.

Wir von der *kinderapotheke* freuen uns auf die strahlenden Kinder, die bald wieder stolz mit ihren bunten Schultaschen unterwegs sind. Wir wünschen Ihrem Kind viel Erfolg und Freude beim Schuleintritt oder beim Neustart nach den Sommerferien.

Barbara Kursawe
Apothekerin und Bachblüten-Therapeutin
TopPharm Homberg Apotheke
zertifizierte medinform-*kinderapotheke*

Quelle: TopPharm Homberg Apotheke, zertifizierte medinform-kinderapotheke

Siegenthaler
Tankrevisionen AG
Heizöl • Diesel • Kohlen • Holz
Tel. 062 771 48 08
5737 Menziken • Fax 062 771 49 81
info@toptankrevisionen.ch
www.toptankrevisionen.ch

inMovement
Studio für Gesundheit und Fitness
- Meditation/Achtsamkeit Kurse für Anfänger
- Stressbewältigung
- Relax & Stretch
- Mentaltraining
- Faszientraining

Das aktuelle Kursprogramm finden Sie unter
www.inmovement.ch

Simone Elsasser
Holunderweg 5 · 5737 Menziken
Tel. 079 647 40 64 · sime@inmovement.ch
www.inmovement.ch

haller ag
maler gipser haller
Seit 1978
Alte Werte erhalten, neue Werte schaffen
www.urs-haller.ch | 041 917 27 12 | 6287 Aesch

ZOC Wynental
Zentrum für Orthopädie und Chirurgie

Chirurgische Notfallversorgung

Die chirurgische Notfallversorgung am Spital Menziken funktioniert über das Belegarztsystem. Jeder der bisher drei chirurgischen Belegärzte – das heisst Chirurgen mit eigener Praxis, welche am Spital Menziken operieren – hat eine Woche durchgehend 24 Stunden Dienst und ist in dieser Zeit auf Pikett.

Will heissen, hat ein den Patienten aufnehmender Assistenzarzt Fragen zu Diagnostik und Therapie, kontaktiert er den Belegarzt, der dann Anweisungen zum weiteren Vorgehen erteilt, gegebenenfalls den Patienten selbst untersucht oder bei notwendigen Operationen (z.B. Blinddarm, verschobene Knochenbrüche etc.) diese durchführt.

Möchte ein Patient einen anderen behandelnden Chirurgen als den gerade diensthabenden zum Beispiel wegen eines schon bestehenden, vertrauensvollen Arzt-Patient-Verhältnisses, ist dies aufgrund der guten Kollegialität kein Problem. Die Assistenzärzte sind angewiesen, dann denjenigen Arzt zu kontaktieren, den der Patient wünscht. Meist (ausser im Urlaub) ist dieser auch erreichbar und kann die Behandlung übernehmen.

Genauso verhält es sich bei nochmaligen Konsultationen. Ist eine nochmalige Kontrolle nach der Notfallbehandlung bei einem Spezialarzt für Chirurgie oder Traumatologie notwendig, darf der Patient natürlich selbst wählen, wohin er sich in Behandlung begibt. Er ist keineswegs verpflichtet, sich an den gerade diensthabenden Chirurgen zu wenden.

In den meisten Fällen ist eine Weiterbehandlung beim Hausarzt vorgesehen. Hier besteht jedoch das Problem, das viele Patienten gar keinen Hausarzt mehr haben. Einerseits weil es leider immer weniger Hausärzte gibt, andererseits weil zum Beispiel nach einem Wohnortwechsel noch kein neuer Hausarzt gefunden wurde. Diese Patienten dürfen natürlich weiter zum diensthabenden Chirurgen oder einem chirurgischen Kollegen ihrer Wahl zur Kontrolle kommen, um ihnen eine kurzfristige Hausarztsuche, die meist schwierig ist, zu ersparen.

Ausnahmsweise können Patienten natürlich auch im Spital kontrolliert werden. Muss beispielsweise eine Wunde, die freitags versorgt wurde, am Sonntag kontrolliert werden, wird der Patient nochmals ins Spital bestellt.

Dies sollte jedoch die Ausnahme bleiben, um nicht noch höhere Kosten für die Gesundheitsversorgung zu generieren.

Abschliessend möchte ich noch darauf hinweisen, dass sich Patienten zu den normalen Praxisöffnungszeiten auch direkt in der Praxis zu einer Notfallbehandlung anmelden können. Unsere geschulten MPAs können nach Rücksprache mit uns einen sofortigen oder kurzfristigen Termin vergeben.

Dr. med. Michael Kettenring

Quelle: Dr. med. Michael Kettenring und Dr. med. Bernd Heinrich sind Belegärzte am Asana Gruppe AG Spital Menziken





Warst du schon auf dem neuen Butterfly mit garantiertem Bauchkribbeln? Oder auf der neu überdachten Schongi-Bahn?

www.schongiland.ch

Herbert Stutz

PLANUNG & BAULEITUNG

Eidg. dipl. Bauleiter HF
Dörndliacher 5
6288 Schongau

Neubau
Umbau
Renovation

041 917 41 05 | 079 473 39 01 | h.stutz@stutzplanung.ch | stutzplanung.ch

Frauen verein Schongau



Waren Sie dieses Jahr schon im Tierpark Goldau?
Sparen Sie mit unserem Tagesabo!

Liebe Familien und Tierfreunde – der Frauenverein Schongau bietet für alle Interessierten ein TAGESABO für den Tierpark Goldau an!

Als Beispiel zahlt eine normale Familie für einen Tageseintritt (2 Erwachsene und Kinder) zusammen CHF 55.– Eintritt! Mit unserem Tagesabo nur **CHF 20.– CHF**.

Für diesen Preis können insgesamt 6 zahlende Personen (z.B. zusätzlich zu den Familienmitgliedern auch Götti und Grosi) einen Tag im Tierpark verbringen! Gerne dürfen Sie das Abo auch mehrmals im Jahr ausleihen.

Reservation, Abholung und Rückgabe nach Absprache bei:
Corinne Basler, Mettmenstr. 22, Tel. 041 917 52 21 oder 079 418 74 28, c.gauch@bluewin.ch

Hundespass im kühlen Nass

Ob an heimischen Seen, einem Bach oder Fluss, oder auch in den Sommerferien am Meer, viele Hunde lieben es, im Wasser zu toben. An heissen Sommertagen bietet das kühle Nass eine willkommene Abkühlung für Ihren Vierbeiner.



Nicht alle Hunde können schwimmen!
Es gibt Rassen, die durch ihren Körperbau oder ihre Behaarung nicht oder nur mit grossen Schwierigkeiten schwimmen können, so z.B der Basset Hound, Bulldoggen oder Möpse. Andere Rassen, wie z.B. Labradore, Golden Retriever etc., wurden extra für die Wasserarbeit gezüchtet. Sie lieben das Wasser von Natur aus.

Gewöhnen Sie Ihren Hund an Wasser und bringen Sie ihm das Schwimmen bei.
Hunde verausgaben sich sehr schnell im Wasser und können ihre Kräfte nicht richtig einteilen. Auch Hunde, die gut schwimmen, geraten mitunter in Schwierigkeiten. Es ertrinken immer wieder Hunde durch Erschöpfung, Unterkühlung oder Panik. Sicherheit bietet in so einem Fall die Schwimmweste für den Hund. Auf einem Boot oder Floss sollte Ihr Hund immer eine Schwimmweste tragen!

Sicherheitstipps beim Schwimmen mit dem Hund
Hunde sind in Sachen Sicherheit von ihrem Halter abhängig! Lassen Sie nur gesunde Hunde schwimmen. Hunde mit Herzerkrankungen, offenen Wunden oder einer Ohrenentzündung etc. müssen am Ufer bleiben.

- Lassen Sie Ihren Hund niemals unbeaufsichtigt am oder im Wasser!
- Das Schwimmen mit vollem Magen ist tabu!
- Langsames heranführen ans kühle Nass bei heissen Temperaturen.
- Den Hund nie an Orten mit starker Strömung schwimmen lassen!
- Wenn Sie gemeinsam mit Ihrem Hund schwimmen, immer darauf achten, dass er Sie mit seinen Krallen nicht verletzten kann.
- Achten Sie auf Glasscherben oder spitze Gegenstände im oder am Wasser.
- Pfützen und stehende Gewässer können Bakterien (Leptospiren) beherbergen. Lassen Sie deshalb ihren Hund weder daraus trinken noch darin baden. Wir empfehlen Ihnen, den Hund gegen Leptospirose impfen zu lassen.
- Nehmen Sie für Ihren Hund immer genügend Trinkwasser mit!
- Nach einem Bad im Meer sollten Sie den Hund immer kurz abspülen.
- Trocknen Sie die Ohren Ihres Hundes nach dem Schwimmen gut ab, um Reizungen und Infektionen vorzubeugen.
- Jagdhunde und junge Hunde, die Wasservögel jagen, sollten in der Nähe von Gewässern immer an der Leine gehalten werden. Bringen Sie Ihrem Hund bei, dass er nur mit ihrer Zustimmung ins Wasser darf.

Beachten Sie Badeverbote und nehmen Sie Rücksicht auf andere Badegäste an Orten, an denen das Schwimmen mit Hunden erlaubt ist.

Quelle: Tierpraxis Dr. Opher Berger, Reinach und Kleintierpraxis Dr. S. Küng AG, Beromünster

Konzerte

Musiklager Buochs 2017

Leitung: Martin Aregger / Pascal Koller

juniors brass seetal







Samstag 2. September 20.30 Uhr

Dorfturnier Aesch

Badi Aesch



Immer etwas los! Im Volg!

Volg frisch und fründlich

Volg. Im Dorf daheim...

20 Jahre Volg Laden Schongau

- Wir sind frisch
- Wir sind fründlich
- Wir sind nah
- Wir sind kompetent
- Wir sind fit



Samstag 12. August Zweifel Chips

20 % Rabatt

Volg Schongau, Mettmenstrasse 5, 6288 Schongau, Tel 041 917 15 33

Öffnungszeiten: Mo - Fr 07.00 - 18.30Uhr / Sa 07.30 - 16.00Uhr

POLIZEI

Verhalten in einem Kreisel

Rund, oval, drei oder vier Ausfahrten, doppelspurig, Lichtsignalanlage und Querung der Eisenbahn usw. Wir erklären Ihnen das richtige Verhalten im Kreisverkehr.

Was sagt das Gesetz?

Gemäss Artikel 41b der Verkehrsregelverordnung muss der Führer vor der Einfahrt in einen Kreisverkehrsplatz die Geschwindigkeit mässigen und den im Kreis von links herannahenden Fahrzeugen den Vortritt lassen. Bei der Einfahrt in den Kreisverkehrsplatz und, sofern kein Fahrstreifenwechsel erfolgt, bei der Fahrt im Kreis, muss der Führer die Richtung nicht anzeigen. Das Verlassen des Kreises muss jedoch angezeigt werden. Im Kreisel dürfen Velofahrer vom Gebot des Rechtsfahrens - auch bei Kreiseln mit mehreren Fahrstreifen - abweichen und in der Mitte der Fahrbahn fahren.

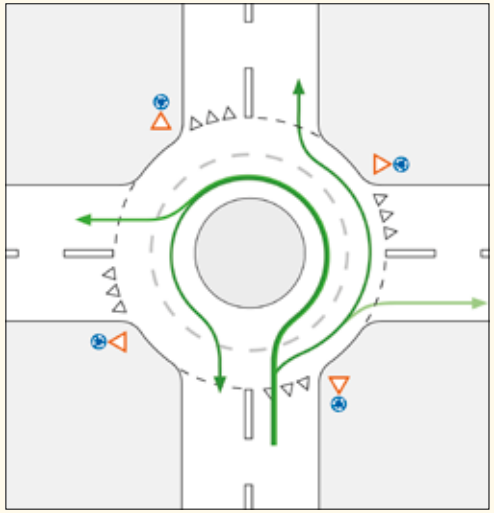


Abbildung mehrspuriger Kreisel.

In den Kreisel einfahren:

- Verlangsamen Sie vor dem Kreisel die Geschwindigkeit, seinen Sie bremsbereit.
- Beim Einfahren in einen Kreisel müssen Sie kein Zeichen geben, da keine Richtungsänderung erfolgt.
- Schauen Sie primär nach links, ob sich ein vortrittsberechtigtes Fahrzeug nähert. Gewähren Sie den Fahrzeugen von links den Vortritt, auch wenn diese noch nicht im Kreisel sind. Der von links kommende Fahrzeuglenker darf nicht behindert werden.
- Fürs Einspuren bei Kreiseln mit mehreren Fahrstreifen benützen Sie den rechten Fahrstreifen, wenn Sie den Kreisel an der ersten oder zweiten Ausfahrt verlassen. Für alle anderen Ausfahrten bleiben Sie auf dem linken Fahrstreifen.

Den Kreisel verlassen:

- Das Verlassen des Kreisels müssen Sie anzeigen.
- Schneiden Sie anderen Verkehrsteilnehmern, insbesondere Zweiradfahrern, nicht den Weg ab.
- Wenn Sie im Kreisel den Fahrstreifen wechseln müssen, um den Kreisel zu verlassen, dann haben Sie keinen Vortritt. Zeigen Sie allfällige Fahrstreifenwechsel an.

Wichtig:

Nicht einfach «Chopf abe ond dore», verlangsamen vor dem Kreisel! Nehmen Sie Rücksicht auf andere Verkehrsteilnehmer!

Ihre Regionalpolizei

Quelle: Regionalpolizei aargauSüd und Regionalpolizei Lenzburg

BIO-HOF
SCHÖNBODEN
FAM. RIEDWEG CH-6288 SCHONGAU

www.schönboden.ch

Öffnungszeiten Hofladen:
Di bis Sa 9 Uhr bis 19 Uhr
041 917 46 64
077 412 91 61

- Demeter Bauernbetrieb
- Verkauf von Bioprodukten
- Nähatelier „Zauberfaden"
- Forst- und Gartengeräte
- Schule auf dem Bauernhof

Zauberfaden
Änderungen, Kurse, Biostoffe- und Kleider.

Forst- und Gartengeräte
Reparaturen und Verkauf von Werkzeugen und Motorgeräten.

schuler
Insektenschutz & Innenbeschattung
Insektenschutz
Innenbeschattung
Tel.: 041 917 35 25
6288 Schongau

INSEKTENSCHUTZ
Lichtschachtabdeckungen
Vorhangschienen
Plissee / Faltstoren
Lamellenvorhänge
Rolloanlagen

www.schuler-insektenschutz.ch

Es Reisli i d'Innerschwiiz

Nimmt man sich einmal «es Schutzli Ziit», ein bisschen Zeit, und besucht das wunderschöne Nidwalden im Herzen der Schweiz, so ist man bald mit dem nidwaldner Dialekt konfrontiert und während man das «Dui» doch schnell als unser Du versteht, wird es mit Begriffen wie «Syyweli» für Ferkel oder «fleite» für winken, schon schwieriger. Ein «Härdwäslig» ist ein Erdklumpen, eine «dunkelchriidigi Nacht» ist stockfinster und möchte jemand ein «Zwächili» so meint er ein Handtuch.

Tiirligiiger
Das ist doch ganz einfach zu übersetzen, ein Türengeiger. Noch keine Idee? Wenn die Türe quietscht und durch ständiges Öffnen und Schliessen wie ein Geigenkonzert tönt. Wwenn es sich bei dieser geigenden Türe um die WC-Türe handelt, ja dann, dann hat man eben den «Tiirligiiger», den Durchfall.

Ofetori
Kartoffelstock wird mit Butter, Eier und Käse gemischt, mit «Schpäckwürfeli» belegt und im Ofen überbacken, bis der «Nidwaud'ner Ofetori» eine goldgelbe Farbe angenommen hat. Preiswert, sehr schmackhaft, einfach zuzubereiten und zusammen mit frischem Salat oder als Beilage zu einem Fleischgericht serviert, ist der «Ofetori» sehr vielseitig zu geniessen. Und weil das Gericht durch das Ofentor, die Ofentüre, rein und wieder raus muss, erklärt sich der Name ganz von selbst.

g'hirme
Ein «Hirmi» ist ein Ruheplätzchen, besonders, oder gerade, an Bergpfaden, eine Vorrichtung zum Ausruhen. Das kann ein Stein oder eine Bank sein – oftmals sogar gedeckt. Das Tatwort dazu «hirme» oder «g'hirme» bedeutet also sich ausruhen, vor Müdigkeit eine kurze Rast einlegen, «g'ruihe» wäre das bei uns. Die Herkunft ist nicht klar beschrieben, wahrscheinlich sind aber die Begriffe wie Mühe und müde aus demselben Ursprung entstanden.

kollatze
Auch als «challatze oder kallatz'ne» bekannt. Der Ursprung liegt im lateinischen «collationem» was in Etwa, ein Essen für mehrere Personen vorbereiten, bedeutet. Daraus wurde im Italienischen der Ausdruck «colazione» für Frühstück. Weil «colazione» nun doch ein schwieriges Wort ist, wurde daraus das nidwaldnerische «kollatze», im Sinne von zusammen frühstücken, «zäme z'Mörgele ebe». Das war aber nicht immer so: Früher wurde «kallatze» eher als kleiner Imbiss vor dem eigentlichen Essen, durchaus mit Getränken, verwendet, «es Aperöli ebe». Um 1560 wurde folgender Satz niedergeschrieben: «Im Wirtshüs han'i vor'em heimgoh no eppis g'chalatzet» und 1616 merkte ein Pfarrer an: «es sollet auch die Wirt an Fyrtägen, ob das der Gottsdienst üis ist, niemanden zu chalatzen geben». Tja, dass waren noch Zeiten, nix «Aperöli» bis dass die Kirche aus war.

Es Reissäckli isch es grüens Boueletäschli wo für d'Froue und Manne zur Nidwaudner Tracht derzue g'hört, es Säckli wo'mer mit uf d'Reis nimmt, wenn mer haut underwägs isch, isch doch no gäbig. Und sit das Säckli ebe zur Tracht g'hört, säge d'Tschifeler (d'Obwaudner) i de Nidwaudner ebe Reissäckler



Es Fazeneetli (fazzoletto), es Nastuech, zeigt wie nöch d'Nidwaudner a Italie sind, s'rote Nastuech isch en Beschtandteil vo de Tracht und die ledige Manne löhnd's amigs äxtra zum Hosebumper lo use hange, heijo, vo nüüt chunnt nüüt ...

atelier für architektur und gestaltung

Ihr Architekt für alle Bauten

werner jäggi, architekt, holzweidstrasse 6, 6288 schongau
tel. 041 918 00 80, 079 434 01 84, email: info@jaeggi-jason.ch
www.jaeggi-jason.ch

le GARAGE

Reparatur und Verkauf von
Occasions- und Neuwagen
aller Marken

Seit 1973

Lindenberg-Garage AG
6288 Schongau

Tel. 041 917 14 39 www.lindenberg-garage.ch

LIMMO AG

Lindenberg Immobilien AG
Langacher 8 6288 Schongau

erfrischend anders

Ihr Immobiliendienstleister in der Region Seetal - Freiamt

- Beratung
- Verkauf & Vermietung
- Schätzung & Bewertung
- Verwaltung Stockwerkeigentum
- Bewirtschaftung Mietliegenschaften

041 917 57 05 | 076 561 87 27 | info@limmo-ag.ch | www.limmo-ag.ch



Rocknacht Tennwil: Drei Festivaltage zum Jubiläum

Das Festival Rocknacht Tennwil feiert dieses Jahr sein 10-Jahr-Jubiläum. Grund genug, dieses Jubiläum an drei Festivaltagen zu zelebrieren. Vom 21. bis 23. September 2017 heisst es wieder «Let's Rock» in Tennwil. Dabei kommen nicht nur Fans aus der rockigen Ecke voll auf ihre Kosten .

(Eing.) – Der Donnerstag, 21. September 2017 gilt als der offizielle Jubiläums-Abend der 10. Ausgabe der Rocknacht Tennwil. Die Musikgesellschaft Meisterschwanden wird das Festwochenende eröffnen. Die Musikantinnen und Musikanten werden sicherlich Notenblätter mit rockigen Melodien aufschlagen. Lassen wir uns überraschen. Ebenfalls mit von der Partie sind GRUUF DIGGER, eine absolute Newcomer-Band. Sie wird an der Rocknacht zum ersten Mal auf einer professionellen Bühne auftreten und ihre Songs zum Besten geben. Schlager mit Stromgitarren liefert SCHLAGRAHM zum Abschluss des ersten Abends. Kompromisslose Gitarrenwände und Evergreens aus dem Schlager-Himmel lassen jedes Rocker- und Schlagerherz höher schlagen.

Der 2. Festival-Tag, der Freitag, 22. September 2017, steht ganz im Zeichen der Schweizer Rock- und Metalszene. MAD SOX aus Solothurn und SILENT CIRCUS aus Neuenhof machen den Auftakt und geben mit Crossover, Metalcore und melodisch harter Rockmusik den musikalischen Steilpass an die alt bekannten Gesichter von THE ORDER, welche den Wasen bereits 2012 und 2013 gerockt haben. Die Luke dicht machen zum Abschluss MAXXWELL aus Luzern, die ihr erstes Gastspiel in Tennwil 2011 gaben. Der Samstag, 23. September 2017, startet mit WIELANDER aus dem Kanton Obwalden. WIELANDER ist die neue Band um Sänger Martin Wieland. Stil: moderner Heavy Metal. Weiter gehts mit MAVERICK. Das ist grandioser Kick-Ass-Rock aus Belfast (Nordirland). Zum ersten Mal in der Schweiz und im Gepäck ihr zweites Album «Big Red», welches am 26. August 2016 veröffentlicht wurde. Danach übernimmt die Band HARTMANN das Zepter. Nach 2012 dürfen sich die Fans wieder auf einen unvergesslichen Gig freuen. Als Headliner der 10. Rocknacht Tennwil steht ECLIPSE auf der Bühne. Die schwedische Band um Sänger Erik Martensson zelebriert klassischen Hardrock mit starker AOR-Schlagseite. Das Schlussfeuerwerk zündet XII GALLON OVERDOSE mit einer grandiosen Show und Hardrock pur.

Infos unter www.rocknacht-tennwil.ch

VHS Hitzkirch: Kursprogramm 2017/18, 1. Semester

Computerkurs mit Pirmin Lenherr
Eigene Homepage erstellen mit WordPress IN-488 Daten: Mi., 08./15./22. und 29. November 2017. Zeit: 19.00 – 21.00 Uhr, Kosten Fr. 240.–.

Allgemeine Kurse:
Schweisskurs – hartes Eisen, weich wie Butter AL-489: Daten: Sa., 16. und 23. September 2017. Zeit: 09.00 – 16.00 Uhr, Kosten: Fr. 340.–. Kursort: Atelier im Loch, 5703 Seon. Leitung: Peter Schneebeli.

Diese Kurse werden laufend fortgesetzt, ein Einstieg ist jederzeit möglich: Wirbelsäulengymnastik AL-491: Daten: 10x mittwochs, ab 23. August 2017; Zeit: 17.00 – 18.30 Uhr, Kosten Fr. 150.–. Ausgebucht! **Wirbelsäulengymnastik AL-492:** Daten: 10x mittwochs, ab 23. August 2017; Zeit: 19.00 – 20.00 Uhr, Kosten Fr. 150.–. Ausgebucht! **Wirbelsäulengymnastik AL-493:** Daten: 10x donnerstags, ab 24. August 2017; Zeit: 18.30 – 19.30 Uhr, Kosten Fr. 135.–. **NIA – getanzte Lebensfreude AL-490:** Daten: 10x mittwochs, ab 23. August 2017; Zeit: 18.30 – 19.30 Uhr, Kosten: Fr. 150.–. **Pilates AL-494:** Daten: 10x donnerstags, ab 24. August 2017; Zeit: 18.20 – 19.20 Uhr, Kosten: Fr. 150.–.

Sprachkurse in Deutsch für Fremdsprachige, Englisch, Italienisch, Spanisch und Französisch
Detaillierte Angaben zu allen Kursen: www.vhs-hitzkirch.ch; Sekretariat Volkshochschule Hitzkirch, Manuela Wildisen, Hämikon, Telefon 041 917 48 00; E-Mail: contact@vhs-hitzkirch.ch

Veranstaltungen
Literaturabend – «Hagard»
Ein paar pflaumenblaue Ballerinas sind schuld, dass ein Mann Ende vierzig innerhalb zweier Tage aus seinem soliden, geordneten Leben an den Rand der eigenen Vernichtung gerät. Wie kommt es, dass ihn weder vernünftige Argumente, noch familiäre und geschäftliche Verpflichtungen zurückhalten können? Wir reflektieren und diskutieren. In Zusammenarbeit mit der Gemeindebibliothek Hitzkirch. Leitung: Helene Büchler-Mattmann. Montag, 18.09.2017, 19.30 Uhr, Gemeindebibliothek Kommende Hitzkirch, Eintritt Fr. 10.–.

Spezialanlass mit Beni Thurnheer
Von A-Z mit Beni «Aus dem Leben eines Fernsehstars». Beni Thurnheer erzählt aus seinem spannenden und ereignisreichen Leben als Sportmoderator und Fernsehstar. Ein vergnüglicher und interessanter Abend, pure Unterhaltung garantiert! Donnerstag, 02.11.2017, 19.30 Uhr, Pfarreiheim Hitzkirch, Eintritt Fr. 15.–.

Sträucher und Rosen schneiden – so machts der Profi
Was, wenn der Sommer längst vorbei ist und der Winterschnitt bevorsteht? Erfahren Sie unter fachkundiger Anleitung von Barbara Jurt, dipl. Landschaftsarchitektin FH, wie's geht, damit Ihr Garten in voller Blüte steht und alles im grünen Bereich ist. Samstag, 18.11. 2017, 09.00 – 11.00 Uhr. Treffpunkt vor dem Schulhaus Trottenmatt, Hitzkirch, Kosten: Fr. 25.–. Anmeldung beim Sekretariat bis 12.11.2017.

Zeit für spannende Entdeckungen

Wissenswertes übers Raumklima erfahren und bei einem Glas Wein interessante Gespräche führen? Beim Sommerapéro der Urs Haller AG in Aesch war genau dies möglich. Die Gäste zeigten sich begeistert und nutzten die Gelegenheit, Fragen zu stellen.



Fabian Haller bei einem Gespräch im Showroom.



Einen Einblick ins Büro gab Sascha Haller.

(grh) – «In Badezimmern oder Kellern ist Feuchtigkeit eigentlich immer ein Thema», erklärte Fabian Haller, der gemeinsam mit seinem Bruder Sascha die Urs Haller AG führt. «Wir möchten zeigen, mit welchen Massnahmen man Schimmel vorbeugen oder ihn im Notfall bekämpfen kann.» Das zweite Thema lag den Gästen des Sommerapéros buchstäblich zu Füssen. Statt einer Holzterrasse hatte das Urs-Haller-Team einen Weg gebaut, der von ungepflegt über geputzt bis zu frisch geölt führte. Aber selbstverständlich konnte man sich auch im Showroom inspirieren lassen. «Das sieht super aus», die Betrachterin winkte ihren Mann heran und wies auf die Musterplatte «Meteore». In diesem Fall war er nicht einverstanden, doch in der Begeisterung fürs Unternehmen waren sie sich einig. «Erst wurde bei unserem Haus die Fassade gestrichen. Das hat uns so gefallen, dass wir uns ebenfalls zu Renovationen der Wohnräume entschlossen haben. Und wenn wir jetzt Komplimente bekommen, empfehlen wir sie jederzeit weiter.»



Nützliche Geräte für die Pflege der Holzterrasse.



Urs Haller stiess mit den Gästen auf den Sommer an.

Oktoberfest

150 Jahre Handwerkerverein
23. September 2017

Handwerkerverein Schongau

Seit 150 Jahren treffen sich Handwerker aus Schongau und Heimwehschongauer zu geselligen Ausflügen, Chlaushöck, Betriebsbesichtungen oder sonstigen gemütlichen Anlässen. Das wird nun am 23. September anlässlich eines Oktoberfestes gebührend gefeiert. Alle sind herzlich eingeladen, an diesem fröhlichen Abend teilzunehmen. Vereine, Firmen oder Gruppen können vorgängig bei Markus Weibel Tische reservieren.

- Festbetrieb in der MZH ab 18.00 Uhr
- Festakt mit Ständerat Damian Müller
- Tanzmusik mit den Zugvögeln
- Schiessbude, Bar, Tombola …



DIE DRUCKEREI IN IHRER REGION



OFFSET- UND DIGITALDRUCK

URS ZUBER AG

Grafisches Unternehmen
Neudorfstrasse 10 · CH-5734 Reinach
Tel. 062 765 88 11 · www.urszuber.ch

Ein Partner. Viele Vorteile.

dorfheftli
DAS MONATSMAGAZIN FÜR GEMEINDEN.

Dorfheftli GmbH
Hauptstrasse 2
5734 Reinach
062 765 60 00

Promenade 7
5600 Lenzburg
062 765 60 07

dorfheftli@artwork.ch
www.dorfheftli.ch
www.facebook.com/dorfheftli

Preise und technische Daten
2017

Preise exkl. 8% MWST
pro Ausgabe und Gemeinde

		Einzelne Magazine: Beinwil am See, Boniswil, Dürrenäsch, Gontenschwil, Hallwil, Leutwil, Schongau, Zetzwil	Einzelne Magazine: Meisterschwanden, Menziken, Reinach, Seengen	Kombi Seetal: Kombi: Boniswil + Dürrenäsch + Hallwil + Leutwil + Seengen
Inhalt, Breite x Höhe		pro Gemeinde	pro Gemeinde	Kombipreis
1/4-Seite quer	134.00 x 48.75 mm	95.–	110.–	240.–
1/4-Seite hoch	66.50 x 98.50 mm	95.–	110.–	240.–
1/2-Seite quer	134.00 x 98.50 mm	175.–	200.–	440.–
1/1-Seite hoch	134.00 x 198.00 mm	335.–	380.–	840.–
Umschlag, Breite x Höhe, Umschlagseiten 2, 3 und 4				
1/4-Seite quer	134.00 x 48.75 mm	155.–	190.–	400.–
1/4-Seite hoch	66.50 x 98.50 mm	155.–	190.–	400.–
1/2-Seite quer	134.00 x 98.50 mm	225.–	280.–	580.–
1/1-Seite hoch	134.00 x 198.00 mm	425.–	550.–	1120.–

Kein Streuverlust –
Verteilung auch in Briefkästen mit Stopp-Werbung-Kleber.

myclimate neutral Drucksache | 01-15-709070 | myclimate.org

Wiederholungsrabatte
(nicht kumulierbar mit anderen Rabatten und Kombiangeboten)
Fortlaufende Inserierungen erhalten 6% Rabatt für 6 Erscheinungen und 12% für 12 Erscheinungen

Kombinationsrabatte
(nicht kumulierbar mit anderen Rabatten und Kombiangeboten)
15% auf Inserate, welche im selben Monat auch in einem anderen Dorfheftli erscheinen

Platzierungswünsche
Zugesicherte Platzierungen werden pro Inserat, Magazin und Ausgabe mit CHF 25.– verrechnet. Die Platzierung erfolgt dabei ausschliesslich auf einer linken Seite.

Datenanlieferung
Inserate als pdf-Files, Texte als Word-Files und Bilder als jpg-Files (300 ppi!) mit Vermerk per E-Mail an dorfheftli@artwork.ch. Fehlerhaft veröffentlichte Inserate berechtigen nicht zu einer Kostenreduktion oder zu einer nochmaligen Veröffentlichung.

Sistierung und Stornierung
Inseratesistierung und -stornierung ist in schriftlicher Form bis freitags vor Redaktionsschluss möglich. Erfolgt die Sistierung oder Stornierung zu spät, werden 50% des Inseratepreises in Rechnung gestellt.

Berichte mit kommerziellem Inhalt
Einseitig
z.B. Vorschau auf einen Vereins-, Promotionsanlass usw. Angelieferte Texte/Berichte werden nur in Verbindung mit Inseraten veröffentlicht.

Publireportagen
Mehrseitig
z.B. Immobilienangebote, Tage der offenen Tür, Dienstleistungsangebote usw. Angelieferte Texte/Berichte werden nur in Absprache mit der Redaktion und nach Platzangebot veröffentlicht. Maximal vier Seiten. Preis auf Anfrage.

Fotografien
Redaktionelle Bilder werden gegen Rechnung zur Verfügung gestellt.

Inseratvorlagen
Die Inseratevorlagen ist in unseren Inseratepreisen inbegriffen. Inserate, welche durch die Dorfheftli GmbH kostenlos gestaltet werden, stehen nicht für externe Verwendung zur Verfügung.

AGB
Es gelten die allgemeinen Geschäftsbedingungen der Dorfheftli GmbH (www.dorfheftli.ch/agb).

06.2017 Dorfheftli GmbH ist ein Unternehmen der artwork.Gruppe. Tarifänderungen bleiben vorbehalten und gelten auch für laufende Abschlüsse und Aufträge.

Johann Weibel AG

Schreinerei Innenausbau
6288 Schongau

gepflegter Innenausbau
Haus- und Zimmertüren
Schränke aller Art
Reparaturen und Glasbruch

Tel. 041 - 917 17 29
weibel@svema.ch

HÜSLER NEST™
So schläft man.

STIERLI
GmbH

- Sanitär
- Heizung
- Projektierung und Planung
- Werkleitungen

6284 Gelfingen
6288 Schongau

Telefon 041 917 23 36
www.stierli-sanitaer.ch

Kontakt via E-Mail
stierli@wassermeister.ch